



دکتره ننی، اوپولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت تسهیل قرارداده و پلانگذاری

شماره: ۲۴۴۹

تاریخ: ۱۳۹۷/۸/۸

به ریاست محترم اداری!

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد (تدارک پرزه جات و ترمیم ۱۵ عراده و سایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری) با شرکت محترم پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمتید به قیمت (1,720,000.00) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل ویزه گردیده است، مدت قرارداد هذا که در موافقتنامه درج میباشد (بعد از صدور قرار داد الی ۲۰ روز) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد. بنا کاپی قرارداد به شما و همچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک، یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

با احترام

محمد الله ساحل

رئیس تهیه و تدارکات

کاپی ها:

ریاست محترم مالی و حسابی

ریاست نظارت و ارزیابی

مدیریت پلان

پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمتید



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (1397/ 07/) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و

(2) پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد دارنده جواز نمبر (6994) و نمبر تشخیصیه مالیه دهی (1029161013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {قوای مرکز، کابل افغانستان} منبع بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به تدارک اجناس { تدارک پرزه جات و ترمیم 15 عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid } آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ {1,720,000- یک میلیون و هفتصد و بیست هزار افغانی} که منبع بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منجبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیاز مندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکی)

(5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) {جدول تحویلی}

(8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت بروز اختلاف با عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسازد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سران تاریخ فوق الی تاریخ {بعد از صدور قرارداد الی 20 روز} قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: انجینر محمد طاهر "ایوب"

سرپرست معینیت مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداری

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد

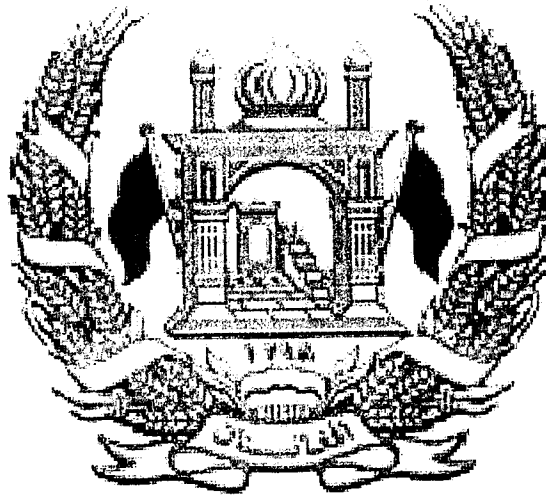
نام و موقف: محمد رسول خان سرست

شماره تماس:

تاریخ و امضا

0703367663

977
97/8/7



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک پرزه جات و ترمیم 15 عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

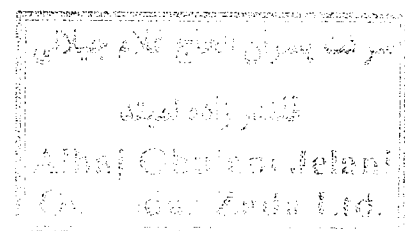
و

پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

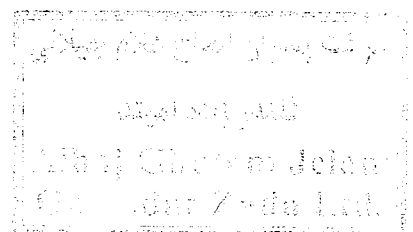
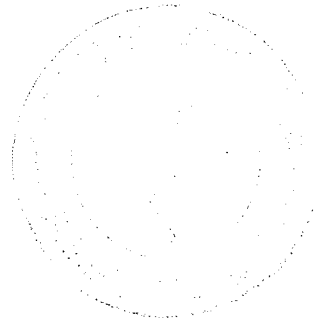
بودجه: AFG-022400 (اضطراری)

میزان 1397



فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر



قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. {رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: تسلیمی جنس به شکل DDP در ریاست اداری، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري. (مصرف انتقال و وسایط قابل ترمیم به ورکشاپ بدوش قرار دادی میباشد)
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دري و یا پشتو} می باشد.
بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 0770877477
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/طورذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در حین

ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد.
یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط
عمومی قرارداد تحریر گردد.

1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:

در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی،
حکمت تجارتي بين المللي نسبت به ساير روشهای حل
منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان ساير قواعد
نافذ بر حکمت، اداره می تواند قواعد حکمت
کمیسیون قانون تجارت بين المللي ملل متحد
(UNCITRAL)، احکام حکمت 1976، قواعد حکمت اطاق تجارت
بين المللي (ICC)، قواعد حکمت بين المللي لندن یا
قواعد حکمت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمت
UNCITRAL صورت میگیرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع
منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر
حکمان با استفاده از قواعد حکمت اطاق تجارت بين
المللي (ICC) حل و فصل می گردد.

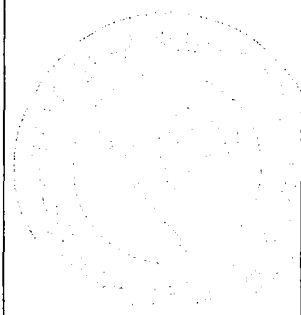
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمت اطاق
تجارت بين المللي استاکهولم صورت میگیرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمت دادگاه
بين المللي لندن صورت میگیرد.

2- قراردادها با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال کننده که
تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از
ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي
افغانستان را جع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات
در روشنی قوانین نافذ مربوط توسط آن مرکز فراهم
میگردد.

در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه
به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع
میگردد.



تاریخ: ۱۳۸۷/۰۵/۰۵
محل: ...
امضاء: ...
مهر: ...

[illegible]

بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئت موظف شاروالی کابل و ریاست ترافیک اجرا می گردند: • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد. } (پرزہ جات بشکل اصلی آن تحت نظر هیئت فنی آمریت ترانسپورت اخذ و نصب وسایط میگردد) همچنان انتقال وسایط قابل ترمیم از اداره الی ورکشاپ بدوش قرار دادی میباشد.
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد.
	حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار ورنٹی (وسایط ترمیم شده) برای مدت شش ماه می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس یک (1) روز می باشد.

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

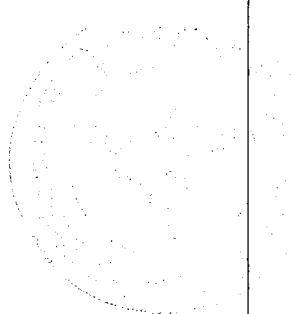
ماده تعريفات	1-1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه‌کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن می‌باشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقویمی 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده درمطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: موادخام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی وسایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد می‌باشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- اسناد قرارداد	2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.

ماده 3- تقلب و فساد	3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> صورت گرفته و احکام ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاص و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.
	3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.
ماده 4- معانی	4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید. 4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و وجایب طرفین در آن در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین

المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعديل تعديل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرزالعمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متأثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثناء قراردادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	ماده 5- زبان
5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا	ماده 6- شرکت های مشترک

انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منحیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	
7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن
7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین درحل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل وفصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	

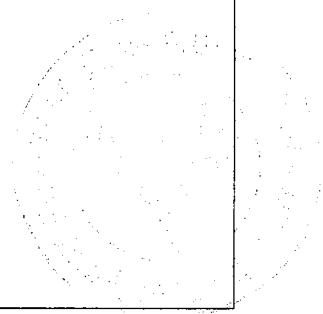
ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت	11.1 اكمال کننده مكلف است اجازه بررسى دفاتر، حسابات و ياد داشت هاى خود و قراردادى هاى فرعى مربوط اين قرارداد را به مذهب موظف از جانب حكومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد كه عمل جلوگیری از تفتيش و بررسى دولت از جانب قراردادى مطابق ماده سوم شرايط عمومى قرارداد ايجاد مانع تلقى گرديده و منجر به فسخ قرارداد مى گردد.
ماده 12- حدود اكملات	12.1 اجناس و خدمات ضمنى قابل اكمال در جدول نيازمندىها مشخص مى شود.
ماده 13- تحويل اسناد مربوط	13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنى آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نيازمندیها با رعايت بند 1 ماده 33 شرايط عمومى قرارداد صورت ميگيرد. جزئيات انتقال و ساير اسناد كه توسط اكمال کننده بايد تسليم داده شوند، در شرايط خاص قرارداد مشخص ميگردد.
ماده 14- مسووليت هاى اكمال کننده	14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنى را بايد در مطابقت با ماده 12 شرايط عمومى قرارداد و جدول تحويل و تكميل در مطابقت به ماده 13 شرايط عمومى قرارداد اكمال مى نمايد.
ماده 15- قيمت قرارداد	15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنى اكمال شده، به اساس قيمت آفر اكمال کننده صورت ميگيرد. هر نوع تعديل قيمت مجاز در شرايط عمومى قرارداد از اين امر مستثنى است.
ماده 16- شرايط پرداخت	16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پيش پرداخت در صورتيكه قابل اجرا باشد، طبق شرايط خاص قرارداد صورت ميگيرد. 16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خويش را بصورت كتبى توام با انوايس كه نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنى اكمال شده و ايفاي تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه مى نمايد. 16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادى توسط اداره، صورت ميگيرد. در صورت تاخير حكم ماده سى و نهم قانون تداركات تطبيق مى گردد. 16.4 پرداخت ها به قراردادى به واحد پولى افغانى صورت ميگيرد مگر اينكه اسعار قيمت آفر در صفحه معلومات داوطلبى طور ديگر تذكر رفته باشد. 16.5 در صورتيكه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرايط خاص قرارداد نگردد، تكتانه مندرج شرايط خاص قرارداد بر مبلغ تاخير شده قابل پرداخت مى باشد.

اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچواسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیراز اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته	

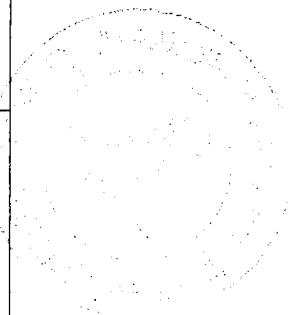
تأیید شده است
تاریخ: ۱۳۹۷/۰۵/۰۵
مهر و امضاء: 

باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سیراسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد درمطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات ومعیارها
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	ماده 23- بسته بندیو اسناد
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) قبالاجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر	ماده 24- بیمه

	اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.
ماده 25- انتقال	25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.
ماده 26- آزمایشات و معاینات	26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.
	26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی ویا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.
	26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.
	26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.
	26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.
	26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارائهمی نماید.



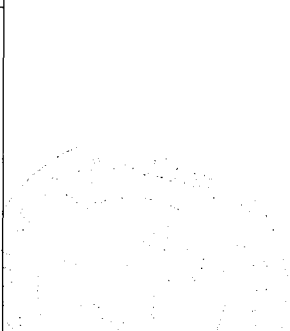
د افغانستان د کرنې، اوبو او چارواکۍ وزارت
د کرنې او اوبو د پرمختګ د ډیویژن
د کرنې او اوبو د پرمختګ د ډیویژن
د کرنې او اوبو د پرمختګ د ډیویژن

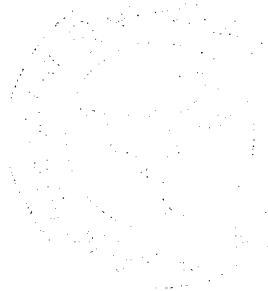
26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مكلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.	
26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متاثر نمی سازد.	
27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تاخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکمصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تاخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.	ماده 27- جریمه تاخیر
28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شاملمی باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.	ماده 28- و رانتي
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.	
28.3 و رانتي باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زودتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می	

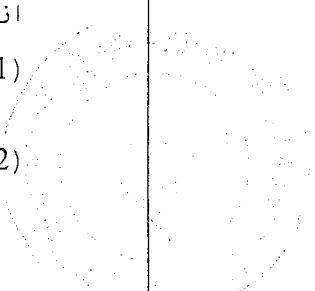
تأیید شده است
 رئیس اداره
 1397/05/22

سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن درآنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش درهرکشوریکه اجناس درآنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض	

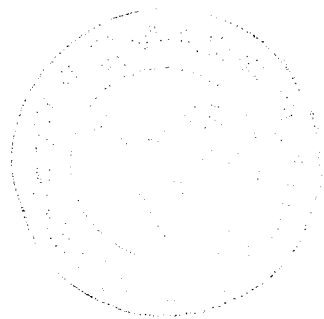
شماره قرارداد: ۱۳۹۷/۱۰/۱۰
تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۱۰
محل امضاء و مهر:

حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکيت فکري و يا حقوق مالکيت و جايداد موجود در معياد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقي به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار يا غفلت جرمي: 1- اكمالکننده تحت اين قرارداد، مسووليت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن توليد يا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اينکه اين استثنا وجايب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخير می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسووليت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بيشتر از مجموعه قيمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اينکه حد در بر گیرنده مصارف ترميم يا تعويض تجهيزات ناقص يا مکلفيت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسووليت
31.1 به استثنای اينکه در قرارداد طوريگري ذکر شده باشد، در صورتيکه بعد از مدت بيست و هشت (28) روز قبل از تاريخ تسليمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال يا نظامنامه که دارايحيثيت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصويب، نشر، ملغی يا تعديل گردیده باشد، طوريکه منجر به تغيير تاريخ تسليمی يا قيمت قرارداد گردد، تغييرات معادل در تاريخ تحويلی و قيمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم اين در صورتيکه تغيير در قيمت قرارداد در تعديل قيمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغييرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغيير در قوانين و مقررات نافذه
32.1 در صورت وقوع تاخير در اكمال در اثر حالات غير مترقبه جریمه تاخير، عدم استرداد تضمين اجرا يا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غير مترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غير مترقبه (Force Majeure) در اين ماده عبارت از واقعات يا شرايط خارج از كنترول اكمال کننده که قابل پيش بينی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. اين حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها يا انقلابات، آتش سوزی ها، سيلاب ها، بیماری های واگیر، محدوديت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غير مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفيت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل	

اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اکمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33- دستور تغییر تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اکمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اکمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اکمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیم خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اکمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در ميعاد اعتبار قرارداد، اکمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اکمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل ميعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل ميعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تاخیر توسط اکمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه ميعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل	

	گردیده باشد.
ماده 35- ختم و فسخ قرارداد	35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأ فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمديد شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.
	35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.
	35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمأ یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس وخدمات ضمنی که قسمأ تکمیل ومواد وبخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.

ماده واگذاری 36-	36.1 اداره واکمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.
ماده صادرات 37- منع	37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط براینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.



دولت اسلامی افغانستان
وزارت امور خارجه
معاونت امور اقتصادی و بازرگانی
معاونت امور اقتصادی و بازرگانی
معاونت امور اقتصادی و بازرگانی

تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

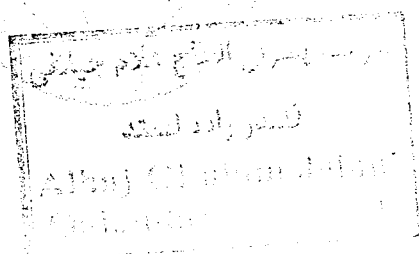
- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورم داوطلبی اضافی را ضمیمه فورم تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل درمورد ممچو خصوصیات تخنیکي و کارآیی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.

مرگه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکي، جدول های تخنیکي یا سایر معلومات تخنیکي در آفر را تهیه نماید، در اینصورت اداره باید مامیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکي لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي ذیل باشد:

خلاصه مشخصات تخنیکي		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکي و ستندردها
لیست ضرورت پرزه جات وسایط هایلکس مدل 2005 الی 2006		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	اجورت شلایف کاری	اجورت شلایف کاری
3	اجورت پرکاری و سلندر کاری	اجورت پرکاری و سلندر کاری
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	آهنگری مکمل با پرزه جات
5	انجن کنترول	انجن کنترول
6	کرومیل بسته	کرومیل بسته
7	اجوره گلندر کاری	اجوره گلندر کاری
8	دیزل پمپ بسته معه فار سنگ	دیزل پمپ بسته معه فار سنگ
9	تایر توپلس به سایز 205R16	تایر توپلس به سایز 205R16
10	شیشه پیشروی	شیشه پیشروی
11	داینمو	داینمو
12	بطری 12 ولت 70 امپیر	بطری 12 ولت 70 امپیر
13	ماشتر سلندر برک و کلچ	ماشتر سلندر برک و کلچ
لیست ضرورت پرزه جات وسایط فورد رنجر دیزلی 2006 الی 2008		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	اجوری شلایف کاری	اجوری شلایف کاری
3	اجوره بورکاری	اجوره بورکاری
4	اجوره سلندر کاری	اجوره سلندر کاری
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	آهنگری مکمل با پرزه جات
6	تایر توپلس به سایز 75R16-235	تایر توپلس به سایز 75R16-235
7	تاییر توپلس به سایز 70R16-225	تاییر توپلس به سایز 70R16-225
8	سلف جدید	سلف جدید

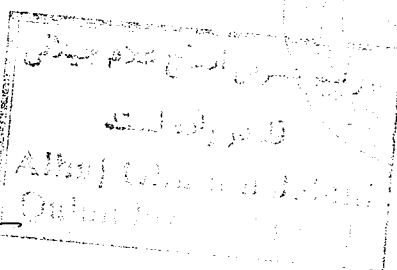


تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

9	دیزل پمپ فار سنگ جدید	دیزل پمپ فار سنگ جدید
10	شیشه پیشروی	شیشه پیشروی
11	دکس	دکس
12	کلچ	کلچ
13	ذغال	ذغال
لیست ضرورت پرزه جات وسایط مورد ایفرست از مدل 2002 الی 2006		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	تایر به سایز 70R15-265	تایر به سایز 70R15-265
3	آهنگری مکمل با پرزه جات	آهنگری مکمل با پرزه جات
4	شیشه بغل داله عقب	شیشه بغل داله عقب
5	ماشتر سلندر کلچ	ماشتر سلندر کلچ
6	اجوره شلایف	اجوره شلایف
7	اجوره پورکاری	اجوره پورکاری
8	اجوره گلندرکاری	اجوره گلندرکاری
لیست ضرورت پرزه جات وسایط لند کروزر شش سلندر دیزلی مدل 1997 الی 2003		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	اجورت شلایف کاری	اجورت شلایف کاری
3	اجورت پورکاری	اجورت پورکاری
4	اجورت گلندرکاری	اجورت گلندرکاری
5	آهنگر مکمل پرزه جات	آهنگر مکمل پرزه جات
6	تایپر به سایز 70R16-275	تایپر به سایز 70R16-275
لیست ضرورت پرزه جات فورد رنجر بطرولی 4 سلندر مدل 2007		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	اجورت شلایف کاری	اجورت شلایف کاری
3	اجورت پورکاری	اجورت پورکاری
4	اجورت گلندرکاری	اجورت گلندرکاری
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	آهنگری مکمل با پرزه جات
6	تایپر به سایز 75R15-235	تایپر به سایز 75R15-235
7	ذغال	ذغال
8	دکس	دکس
9	کلچ	کلچ
لیست پرزه جات رنجر چار سلندر دیزلی مدل 2004		
1	اجورت شلایف کاری	اجورت شلایف کاری
2	اجورت پورکاری	اجورت پورکاری
3	اجورت گلندرکاری	اجورت گلندرکاری
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	آهنگری مکمل با پرزه جات
5	ترمیم دیزل پمپ معه پرزه جات	ترمیم دیزل پمپ معه پرزه جات
6	فار سنگ	فار سنگ
7	بطری 12 ولت 70 امپیر	بطری 12 ولت 70 امپیر
8	شیشه پیشروی	شیشه پیشروی
9	تایپر به سایز R16-205	تایپر به سایز R16-205
10	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل



تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PP/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

لیست ضرورت پرزه جات پرادی مثل 2002 چارسلندره دیزلی		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
2	اجورت شلایف کاری	اجورت شلایف کاری
3	اجورت پورکاری	اجورت پورکاری
4	اجورت گلندر کاری	اجورت گلندر کاری
5	اهنگری مکمل با پرزه جات	اهنگری مکمل با پرزه جات
6	بطری 12 ولت 70 امپیر	بطری 12 ولت 70 امپیر
7	تایپر به سایز 70R16-215	تایپر به سایز 70R16-215
8	هپ و درم	هپ و درم
مشخصات تخنیکی مفصل و معیارات: توضیح مفصل مشخصات تخنیکی، در صورت لزوم درج گردد		

نقشه های تخنیکی

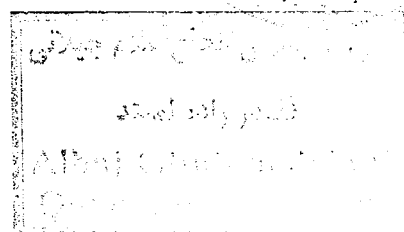
این شرطنامه ها شامل ترسیمات ("ذیل" - "نه") می باشد.
(در صورتیکه اسناد شامل شوند، لست ترسیمات رانیز درج نمایند)

لست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: {آزمایشات توسط هیئت تخنیکی ریاست اداری حین تحویلدهی در محل تحویلدهی (ترمیم اساسی) که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد}

58

تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد
آفرهای گروپ ج- اسعارد درمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/04

تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع
شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid}

شماره آفربدیل: {ضرورت نیست}

تاریخ: {1397/ / }

صفحات: {

{داوطلب این جدول قیمت را درمطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره
اجدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص درجدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد (محل و بیمه) (مقصود)	قیمت پرداخت و بیمه محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)
لست ضرورت پرزه جات وسایط هایلیکس مدل 2005 الی 2006								
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل		3	انجن	45000			135000
2	اجورت شلایف کاری		3	انجن	5000			15000
3	اجورت پرکاری و سلندر کاری		3	انجن	10000			30000
4	اهنگری مکمل با پرزه جات		3	موتور	25000			75000

تدارک پرزه جات و ترميم پانزده عراده وسايط نقلیه مختلف النوع رياست اداري، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PPD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تداركات ملي - شرطنامه معياري تدارک اجناس

40000		20000	دانه	2		انجن كنترول	5
40000		40000	يكدانه	1		كروميل بسته	6
15000		5000	انجن	3		اجوره گلندر كاري	7
90000		45000	دانه	2		ديزل پمپ بسته معه فارسنگ	8
105000		7000	حلقه	15		205R16 تاير توپلس به سايز	9
7000		7000	دانه	1		شيشه پيشروي	10
15000		15000	دانه	1		دائيمو	11
12000		6000	دانه	2		بطري 12 ولت 70 امپير	12
30000		3000	دانه	6		ماشينر سلندر برک و كلچ	13
ليست ضرورت پرزه جات وسايط فورد رنجر ديزلي 2006 الي 2008							
45000		45000	انجن	1		پرزه جات جهت ترميم اساسي انجن مكمل	1
5000		5000	انجن	1		اجوري شلايف كاري	2
10000		10000	انجن	1		اجوره بوركاري	3
5000		5000	انجن	1		اجوره سلندر كاري	4
100000		30000	موتور	4		اهنگري مكمل با پرزه جات	5
24000		8000	حلقه	3		75R16-235 تاير توپلس به سايز	6
80000		8000	حلقه	10		70R16-225 تاير توپلس به سايز	7
20000		20000	دانه	1		سلف جديد	8
88000		40000	دانه	2		ديزل پمپ فارسنگ جديد	9
8000		8000	دانه	1		شيشه پيشروي	10
5000		5000	دانه	1		دكس	11
8000		8000	دانه	1		كلچ	12
2500		2500	دانه	1		ذغال	13
ليست ضرورت پرزه جات وسايط فورد ايفرست از مدل 2002 الي 2006							
150000		50000	انجن	3		مكمل پرزه جات جهت ترميم اساسي انجن	1
32000		8000	حلقه	4		70R15-265 تاير به سايز	2

تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

90000		30000	موتور	3		3	آهنگری مکمل با پرزه جات
6000		6000	دانه	1		4	شیشه بغل داله عقب
4000		4000	دانه	1		5	ماشینر سلندر کلچ
15000		5000	انجن	3		6	اجوره شلایف
30000		10000	انجن	3		7	اجوره پورکاری
15000		5000	هید	3		8	اجوره گلندرکاری
لیست ضرورت پرزه جات وسایط اند کروزر شش سلندر دیزلی مدل 1997 الی 2003							
100000		55000	پایه	2		1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
10000		5000	ماشین	2		2	اجورت شلایف کاری
20000		10000	ماشین	2		3	اجورت پورکاری
10000		5000	ماشین	2		4	اجورت گلندر کاری
70000		25000	عراده	2		5	آهنگری مکمل پرزه جات
40000		8000	حلقه	5		6	70R16-275 تاییر به سائیز
لیست ضرورت پرزه جات فورد رنجر بطرولی 4 سلندر مدل 2007							
45000		65000	انجن	1		1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل
5000		5000	انجن	1		2	اجورت شلایف کاری
10000		10000	انجن	1		3	اجورت پورکاری
5000		5000	هید	1		4	اجورت گلندر کاری
35000		35000	موتور	1		5	آهنگری مکمل با پرزه جات
40000		8000	حلقه	5		6	75R15-235 تاییر به سائیز
6000		4000	دانه	1		7	ذغال
5000		5500	دانه	1		8	دکس
7000		7000	دانه	1		9	کلچ
لیست پرزه جات رنجر چارسلندر دیزلی مدل 2004							
5000		5000	انجن	1		1	اجورت شلایف کاری
10000		10000	انجن	1		2	اجورت پورکاری
8000		5000	هید	1		3	اجورت گلندرکاری
30000		30000	عراده	1		4	آهنگری مکمل با پرزه جات
60000		40000	دانه	1		5	ترمیم دیزل پمپ مع پرزه جات
80000		20000	دانه	4		6	فارسنگ
7000		7000	دانه	1		7	بطری 12 ولت، 70 آمپر

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

8	شیشه پیشروی	1	دانه	10000	10000
9	R16-205 تاییر به سایز	5	حلقه	8000	40000
10	پرزہ جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1	انجن	50000	50000
لیست ضرورت پرزہ جات پرادو مدل 2002 چارسلندره دیزل					
1	پرزہ جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1	انجن	65000	65000
2	اجورت شلایف کاری	1	انجن	5000	5000
3	اجورت پورکاری	1	انجن	10000	10000
4	اجورت گلندر کاری	1	هید	5000	5000
5	اهنگری مکمل با پرزہ جات	1	موتور	25000	25000
6	بطری 12 ولت 70 امپیر	1	دانه	7000	7000
7	70R16-215 تاییر به سایز	5	حلقه	8000	40000
8	هپ و نرم	1	جوره	20000	20000
قیمت مجموعی به عدد			2247000/5		
قیمت به حروف			دو میلیون و سیصد و هشتاد و هفت هزار و شصت و پنج تومان		

قیمت مجموعی به عدد

قیمت به حروف

نام داوطلب : { Shaher 1 }
امضای داوطلب : { 3/4/97 }
تاریخ : { 3/4/97 }

1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

Handwritten signature: Hc

Handwritten signatures and initials. On the left, the word "Hear" is written in cursive, with "P" written below it. To the right of "Hear" is a large, stylized cursive signature. Below "Hear" and "P" is another large, stylized cursive signature.

تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

1. لیست اجناس و جدول تحویلی

(اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.)

شماره	توضیحات اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)	تاریخ تحویلی	تاریخ آغاز تحویلی	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {خانه پری گردد}
	لیست ضرورت پرزه جات وسایط هایلیکس مدل 2005 الی 2006			به شکل DDP در ریاست اداری	بعد از صدور قرارداد	20 روز		
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	3	انجن					
2	اجورت شلایف کاری	3	انجن					
3	اجورت پرکاری و سلندر کاری	3	انجن					
4	اهنگری مکمل با پرزه جات	3	موتور					
5	انجن کنترول	2	دانه					
6	کرومیل بسته	1	یکدانه					
7	اجوره گلندر کاری	3	انجن					
8	دیزل پمپ بسته معه فارسنگ	2	دانه					
9	تایر توپلس به سایز 205R16	15	حلقه					
10	شیشه پیشروی	1	دانه					
11	داینمو	1	دانه					
12	بطری 12 ولت 70 آمپر	2	دانه					
13	ماشتر سلندر برک و کلچ	6	دانه					
لیست ضرورت پرزه جات وسایط فوردر ونجر دیزلی 2006 الی 2008								

51

تدارک پروژه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	انجن	1	پروژه جات جهت ترمیم اساسی مکمل	1
				انجن	1	اجوری شلایف کاری	2
				انجن	1	اجوره بورکاری	3
				انجن	1	اجوره سلتدر کاری	4
				موتور	4	آهنگری مکمل با پروژه جات	5
				حلقه	3	تایر توپلس به سایز 75R16-235	6
				حلقه	10	تاییر توپلس به سایز 70R16-225	7
				دانه	1	سلف جدید	8
				دانه	2	دیزل پمپ فار سنگ جدید	9
				دانه	1	شیشه پیشروی	10
				دانه	1	دکس	11
				دانه	1	کلچ	12
				دانه	1	ذغال	13
لیست ضرورت پروژه جات وسایط مورد ایفرست از مدل 2002 الی 2006							
	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	انجن	3	پروژه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1
				حلقه	4	تایر به سایز 70R15-265	2
				موتور	3	آهنگری مکمل با پروژه جات	3
				دانه	1	شیشه بغل داله عقب	4
				دانه	1	ماشتر سلتدر کلچ	5
				دانه	3	اجوره شلایف	6
				انجن	3	اجوره بورکاری	7
				هید	3	اجوره گلندر کاری	8
لیست ضرورت پروژه جات وسایط مورد کروزر شش سلتدر دیزلی مدل 1997 الی 2003							
	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	پایه	2	پروژه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1
				ماشین	2	اجورت شلایف کاری	2
				ماشین	2	اجورت پورکاری	3
				ماشین	2	اجورت گلندر کاری	4
				عراده	2	آهنگر مکمل پروژه جات	5
				حلقه	5	تاییر به سایز 70R16-275	6
لیست ضرورت پروژه جات مورد رانچر بطرولی 4 سلتدر مدل 2007							

تدارک پروژه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	انجن	1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1
				انجن	1	اجورت شلایف کاری	2
				انجن	1	اجورت پورکاری	3
				هید	1	اجورت گلندر کاری	4
				موتور	1	آهنگری مکمل با پرزه جات	5
				حلقه	5	تایپر به سایز 75R15-235	6
				دانه	1	ذغال	7
				دانه	1	دکس	8
				دانه	1	کلچ	9
لیست پرزه جات رنجر چارسلندر دیزلی مدل 2004							
	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	انجن	1	اجورت شلایف کاری	1
				انجن	1	اجورت پورکاری	2
				هید	1	اجورت گلندر کاری	3
				عراده	1	آهنگری مکمل با پرزه جات	4
				دانه	1	ترمیم دیزل پمپ مع پرزه جات	5
				دانه	4	فارسنگ	6
				دانه	1	بطری 12 ولت 70 آمپر	7
				دانه	1	شیشه پیشروی	8
				حلقه	5	تایپر به سایز R16-205	9
				انجن	1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	10
لیست ضرورت پرزه جات پراو مدل 2002 چارسلندر دیزلی							
	20 روز	بعد از صدور قرارداد	به شکل DDP در ریاست اداری	انجن	1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	1
				انجن	1	اجورت شلایف کاری	2
				انجن	1	اجورت پورکاری	3
				هید	1	اجورت گلندر کاری	4
				موتور	1	آهنگری مکمل با پرزه جات	5
				دانه	1	بطری 12 ولت 70 آمپر	6
				حلقه	5	تایپر به سایز 70R16-215	7
				جوره	1	هپ و نرم	8



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کورنۍ، اوبو، لګولو او مالدارۍ وزارت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ: ۱۳۹۷ / ۷ / ۱۳۹۷

شماره: (۲۱۷)

به روزنامه محترم هشت صبح !

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه {تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری} تحت داوطلبی شماره {MAIL/PD/NCB/G-021/97/Rebid} را به شرکت پسران الحاج غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد به قیمت مجموعی مبلغ (1,720,000) یک میلیون و هفت صد و بیست هزار افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توأم با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده و الی تکمیل میعاد فوق الذکر و طی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام
محمدالله "ساحل"
ریس تهیه و تدارکات

کاپی ها به :

وبسایت وزارت زراعت.

وبسایت اداره تدارکات ملی (NPA)

شرکت خدمات لوژیستیک محمد حضرت افغان

شرکت تجارتي ببرک بلال لمیتد

شرکت تجارتي الحاج داکتر حبیب الله فقیری

شرکت پسران الحاج غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد

شرکت لوژیستیک خدمات سیاون کمال

شرکت نجات ستاری لمیتد.



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی



نامه قبولی آفر

شماره: { 322 }

تاریخ: { 1397/7/14 }

پسران الحاج غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد !

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 4 سنبله 1397 } شما برای پروژه { تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ { 1,720,000 - یک میلیونو هفتصدو بیست هزار افغانی }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت ریاست اداری
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid
قیمت مجموعی قرارداد: 1,720,000 - یک میلیونو هفتصدو بیست هزار افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 137,600 } یکصد و سی و هفت هزار و شصتد افغانی، مبلغ ذکر شده 8% فیصد قرار داد را تشکیل میدهد
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد آله "ساجد"
رئیس تهیه و تدارکات

07/97
14



تضمین حسن اجرا

Form No. IBA-10970

BG No.

نام بانک و آدرس دفتر و یا نمایندگی صادر کننده: بانک اسلامی افغانستان، دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژیرنتون

مستفید شونده: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/2470

ريفرينس نمبر: 001PERG182860001

مبلغ گرانتي: 137,600/- افغانی

معيار گرانتي: از تاريخ 13/اکتوبر/2018 الی 12/فبروري/2019

ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پسران الحاج غلام جيلاني قلندرزاده لميتد که دارنده جواز نمبر (6994) که منبعه بنام قراردادى یاد ميگردد. (قرارداد را که منبعه قرارداد یاد می گردد) برای تدارک پرزه جات و ترميم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت ریاست اداری قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G0219/97/Rebid با شما عقد نموده است. بر علاوه مامی دانيم که مطابق به شرایط قرارداد به یک تأمین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی ما بانک اسلامی افغانستان دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژیرنتون بدینوسیله تعهد میسپارم تا هر مبلغ و یا مبالغی را که از مبلغ مجموعی 137,600/- افغانی (یک صد و هفت هزار و شش صد افغانی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت بایک اظهار نامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد بدون ایراد و یا مشاجره شما بپردازیم. بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده دران دلایلی را ارایه و یا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاريخ 12/فبروري/2019 انقضاً می یابد لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاريخ متذکره و یا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی نشریه شماره 458 ای سی سی میباشد به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین باتکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.



امضا صلاحیت دار
محمدیاسین شاه (تیکر)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



امضا صلاحیت دار
میرویس (کاهی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت آبیاری و مالداري
Islamic Republic Of Afghanistan
Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock
معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی



فورم استرداد تضمین آفر

فورم شماره: P_08

اینجانب:

نام و تخلص	ولد	نمبر تذکره/کارت هویت
احمد ضیا	سنزر	16997783

رئیس/معاون/نماینده باصلاحیت:

شرکت (نام داوطلب)	نمبر جواز	آدرس
پسران غلام جیلانی قلندر زاده لمیتد	6994	کابل افغانستان

تضمین آفر خویش به مشخصات ذیل:

ماده از بانک	شماره و تاریخ صدور	حاوی مبلغ (نوع اسعار)
بانک اسلامی افغانستان	26/اگست/2018 10010/2018/1999	-70000- افغانی

که در پروسه تدارکاتی ذیل:

نام پروژه/پروسه تدارکاتی	شماره داوطلبی	اداره/وزارت
تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری	MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid	وزارت زراعت آبیاری و مالداري

ضم آفر خویش ارائه نموده بودیم را به تاریخ 1397/07/23 از نزد:

نام و تخلص کارمند تدارکاتی	وظیفه	امضا
عبدالاقا رحیمی	آمر تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی	

تسلیم شد.

مهر و امضای داوطلب:

تاریخ:



ضمانت بانکی

Form No. IBA-10425

BG No.

ذینفع: وزارت زراعت، ایبیری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1999

ريفرينس نمبر: 001BIDG182380001

مبلغ گرانتي: 70,000/- افغانی

معيار گرانتي: از تاريخ 26/اگست/2018 الی 25/فبروري/2019

محترما:

ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پسران الحاج غلام جيلاني قلندرزاده لميتد، شخصيکه منبعه بنام "داوطلب" افر خود را به تاريخ بنام "آفر" برای تدارک پرزه جات و ترميم پاتزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع رياست اداري، تحت قرارداد بالمقطع تداركات باز داخلي NCB تحت دعوتنامه شماره (MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid) منبعه بنام "دعوتنامه داوطلبي" پا د ميشود به شما ارائه نموده است.

علاوه برآن، ما ميدانيم که طبق شرايط شما، آفرها بايد با ضمانت آفر همراه باشند.

به درخواست داوطلب ما بانک اسلامي افغانستان بدینوسيله به طور تغيير ناپذير تعهد ميسپاريم تا مبلغ پا مبالغی را که مجموعا متجاوز از مبلغ 70,000/- افغانی (هفتاد هزار افغانی) نباشد به محض دریافت اولین درخواست تحريري شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر این موضوع که داوطلب مکلفيت ها ی خود تحت شرايط افر را نقض نموده است، به خاطریکه داوطلب:

(الف) داوطلب درجریان معيار اعتبار مشخص در فورمه داوطلبي افر خود بعد از ضرب المجل تسليمی، افر خود را تخير پا از داوطلبي انصراف نموده؛

(ب) اصلاح اشتباه حسابی اشکار در صفحه افر خود را قبول ننماید.

(ج) باوجود اینکه درجریان مدت اعتبار آفر درمورد قبولی آفر خود از طرف فرمايش دهنده اطلاع حاصل نموده ام:

(1) در اجرای فورمه قرارداد ناکام شده یا در صورتیکه از وی تقاضا شده اجرای قرارداد را قبول نکرده ام؛

(2) در اجرای تحويل تضمین اجراء ناکام شده یا در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان تحويل تضمین اجراء را قبول نکرده ام.

(د) درمورد اهلیت خود معلومات کاذب ارائه نموده ام.

این ضمانت تحت شرايط ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(الف) هرگاه داوطلب غیر برنده باشد، به محض دریافت کاپی های قرارداد امضاء شده توسط داوطلب و تضمین اجرای صادر شده عنوانی شما طبق دستور العمل برای داوطلبان؛

(ب) هرگاه داوطلب به محض دریافت قبلی موفق نباشد:

(1) دریافت یک نقل از اطلاعیه شما به داوطلب از نام داوطلب برنده به ما؛

(2) بیست و هشت (28) روز بعد از ختم معيار آفر داوطلب.

این تضمین الی تاريخ 25/فبروري/2019 اعتبار دارد.

بالنتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این ضمانت باید توسط ما در دفتر، تاريخ یا قبل از آن دریافت شده باشد.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 میباشد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفا با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار

مسئول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

امضا صلاحیت دار

مسئول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ
Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

نامه قبولی آفر

شماره: { 322 }

تاریخ: { 1397/7/14 }

پسران الحاج غلام جیلانی قلندر زاده لمیند!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 4 سنبله 1397 } شما برای پروژه { تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ { 1,720,000 - یک میلیونو هفتصدو بیست هزار افغانی }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک پرزه جات و ترمیم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت ریاست اداری
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G021/97/Rebid
قیمت مجموعی قرارداد: 1,720,000 - یک میلیونو هفتصدو بیست هزار افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرننتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 137,600 } یکصد و سی و هفت هزار و شصتد افغانی، مبلغ ذکر شده 8% فیصد قرار داد را تشکیل میدهد
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله "ساجد"
رئیس تهیه و تدارکات

14/07/97

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت صنعت، بازرگانی و صنایع
وزارت معادن، صنایع معدنی و انرژی

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنعتو وزارت
د معادن، صنایع معدنی و انرژی وزارت

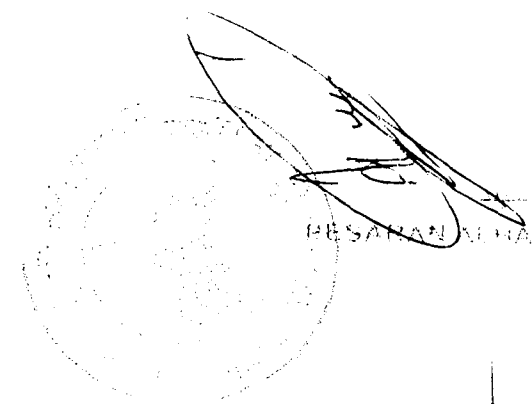
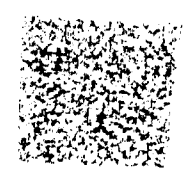
Form 7500
License # 6099

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries

Enterprise registration and business license issued in accordance with the laws of the Islamic Republic of Afghanistan

د ثبت شرکتو
د سوداګرۍ وزارت

TIN / شنلېشنه شمېره
0000000000

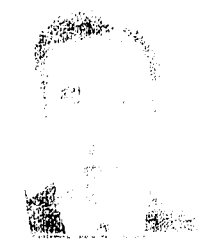


د سوداګرۍ لېسنس
Business License

PESARAN MENAJI PRODUKT JILANI QALANDAR ZADA LTD



V-President / بریدونال
محمد فرادون
Mohammad Faraldoon

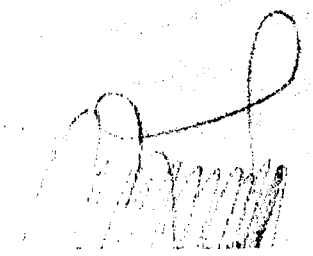


President / رییس
محمد هامی
Mohammad Hamay

تصدیق کېږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.
تصدیق میږدېد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan

Date: 18/Jan/2017 ۱۳۹۵/۱۰/۲۹ د صدور نېټه:
Date: 18/Jan/2020 ۱۳۹۸/۱۰/۲۸ د پای نېټه:
Year: 2008 ۱۳۸۷ د تاسیس کال:
Sector: فعاليت- تعارفي



08376



ضمانت بانکی

ذینفع: وزارت زراعت، ایبیری و مالداري

نمبر گرانتي: 10010/2018/1999

ريفرينس نمبر: 001BIDG182380001

مبلغ گرانتي: 70,000/- افغانی

معيار گرانتي: از تاريخ 26/اگست/2018 الی 25/فبروري/2019

محترما:

ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پسران الحاج غلام جيلاني قلندرزاده لميتد، شخصيکه منبعه بنام "داوطلب" آفر خود را به تاريخ بنام "آفر" برای تدارک پرزه جات و ترميم پانزده عراده وسایط نقلیه مختلف النوع ریاست اداری، تحت قرارداد بالمقطع تدارکات باز داخلی NCB تحت دعوتنامه شماره (MAIL/DP/NCB/G021/97/Rebid) منبعه بنام "دعوتنامه داوطلبی" یا د میشود به شما ارائه نموده است.

علاوه برآن، ما میدانیم که طبق شرایط شما، آفرها باید با ضمانت آفر همراه باشند.

به درخواست داوطلب ما بانک اسلامی افغانستان بدینوسیله به طور تغییر ناپذیر تعهد میسپاریم تا مبلغ یا مبالغی را که مجموعاً متجاوز از مبلغ -/70,000 افغانی (هفتاد هزار افغانی) نباشد به محض دریافت اولین درخواست تحریری شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر این موضوع که داوطلب مکلفیت های خود تحت شرایط آفر را نقض نموده است، به خاطریکه داوطلب:

(الف) داوطلب در جریان معیار اعتبار مشخص در فورمه داوطلبی آفر خود بعد از ضرب العجل تسلیمی، آفر خود را تغییر یا از داوطلبی انصراف نماید؛ یا

(ب) اصلاح اشتباه حسابی آشکار در صفحه آفر خود را قبول ننماید.

(ج) باوجود اینکه در جریان مدت اعتبار آفر در مورد قبولی آفر خود از طرف فرمایش دهنده اطلاع حاصل نموده ام:

(1) در اجرای فورمه قرارداد ناکام شده یا در صورتیکه از وی تقاضا شده اجرای قرارداد را قبول نکرده ام؛

(2) در اجرای تحویل تضمین اجراء ناکام شده یا در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان تحویل تضمین اجراء را قبول نکرده ام.

(د) در مورد اهلیت خود معلومات کاذب ارائه نموده ام.

این ضمانت تحت شرایط ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(الف) هرگاه داوطلب غیر برنده باشد، به محض دریافت کاپی های قرارداد امضاء شده توسط داوطلب و تضمین اجرای صادر شده عنوانی شما طبق دستور العمل برای داوطلبان؛

(ب) هرگاه داوطلب به محض دریافت قبلی موفق نباشد:

(1) دریافت یک نقل از اطلاعیه شما به داوطلب از نام داوطلب برنده به ما؛

(2) بیست و هشت (28) روز بعد از ختم معیار آفر داوطلب.

این تضمین الی تاریخ 25/فبروري/2019 اعتبار دارد.

بالنتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این ضمانت باید توسط ما در دفتر، تاریخ یا قبل از آن دریافت شده باشد.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 میباشد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار

مسئول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

امضا صلاحیت دار

مسئول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PES ALHAJ GHUL JILANI QALA
ZADA LTD

DIS:2KABUL AFGHANISTAN

Account No -
02402100000310

Period Covered
01/04/2018 To 26/08/2018

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable.

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	OPENING BALANCE FCUBS			5,578,860.00	5,578,860.00
04/04/2018	Margin Refund BG 10010-2018-0177			60,000.00	5,638,860.00
04/04/2018	MARGIN ON BG IBA/10010/2018/0735		110,000.00		5,528,860.00
04/04/2018	Service Charges on BG IBA/10010/2018/0735		1,500.00		5,527,360.00
04/04/2018	MARGIN ON BG IBA/10010-2018-0736		100,000.00		5,427,360.00
04/04/2018	Service Charges on BG IBA/10010/2018/0736		1,500.00		5,425,860.00
07/04/2018	Cash Withdrawal TO M.FARAIDON		500,000.00		4,925,860.00
09/04/2018			479,900.00		4,445,960.00
09/04/2018			1,500.00		4,444,460.00
11/04/2018	Margin Rec IBA-10010-2018-0806		178,810.00		4,265,650.00
11/04/2018	Margin Rec IBA-10010-2018-0806		1,500.00		4,264,150.00
11/04/2018			80,000.00		4,184,150.00
11/04/2018			1,500.00		4,182,650.00
14/04/2018	Margin Refund 10010-2018-0454			123,000.00	4,305,650.00
14/04/2018	Margind Refund 10010-2018-0214			140,000.00	4,445,650.00
17/04/2018	Margin Refund 10010-2018-0271			95,000.00	4,540,650.00
17/04/2018	Margin Refund 10010-2018-0455			150,000.00	4,690,650.00
18/04/2018				100,000.00	4,790,650.00
29/04/2018	Cash Withdrawal by mohammad osman		700,000.00		4,090,650.00
29/04/2018			117,350.00		3,973,300.00
29/04/2018			1,500.00		3,971,800.00
06/05/2018				200,000.00	4,171,800.00
06/05/2018				110,000.00	4,281,800.00
12/05/2018				80,000.00	4,361,800.00

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PES ALHAJ GHUL JILANI QALA
ZADA LTD

DIS:2KABUL AFGHANISTAN

Account No -
02402100000310**Period Covered**
01/04/2018 To 26/08/2018**Product -**
QARD CURRENT CORPORATE**Account Status -**
ACTIVE**Financing Limit**
Not Applicable**Profit Rate**
Not Applicable**Currency**
AFN**STATEMENT OF ACCOUNT**

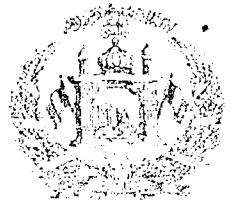
DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
19/05/2018			164,290.00		4,197,510.00
19/05/2018			1,500.00		4,196,010.00
19/05/2018				62,000.00	4,258,010.00
19/05/2018				117,350.00	4,375,360.00
27/05/2018				110,500.00	4,485,860.00
29/05/2018			100,000.00		4,385,860.00
29/05/2018			1,500.00		4,384,360.00
09/06/2018			595,500.00		3,788,860.00
09/06/2018			1,500.00		3,787,360.00
12/06/2018			55,000.00		3,732,360.00
12/06/2018			1,500.00		3,730,860.00
20/06/2018				479,900.00	4,210,760.00
20/06/2018			70,000.00		4,140,760.00
20/06/2018			1,500.00		4,139,260.00
25/06/2018	CASH PAID TO MOHAMMAD FARAIDON		600,000.00		3,539,260.00
05/07/2018	Cash Withdrawal MOHAMMAD OSMAN		500,000.00		3,039,260.00
25/07/2018				100,000.00	3,139,260.00
11/08/2018	SMS CHARGES		60.00		3,139,200.00
13/08/2018				70,000.00	3,209,200.00
13/08/2018			99,800.00		3,109,400.00
13/08/2018			1,500.00		3,107,900.00
26/08/2018			70,000.00		3,037,900.00
26/08/2018			1,500.00		3,036,400.00

TOTAL : 4,540,210.00 7,576,610.00**COUNT :** 31 16

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by:IBA252



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture Irrigation of livestock

تاریخ: ۲ / ۲ / ۱۳۹۷

ریاست اداري
امريت عمومي تخنيک و ترانسپورت
سیریت عمومي ترفیحه جات و حواله جات

شماره: ۴۷
۴۷

پر ریاست محترم تهیه و تدارکات:

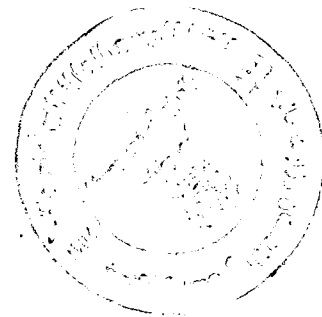
ضمم مکتوب هدايتشهاد شماره (5570) مورخ 1396/10/20 این ریاست که دارای احکام مقام محترم وزارت بوده با فورم تدارکاتی تعهد بودجه و سایر اسنادها برای قرارداد ترمیم (پانزده) براده و سایر ضرورت سال مالی 1397 به شمار سال است طوریکه لازم میدانید اجراءات خواهد نمود.

با احترام

سهراب خواصی

مستندین ارشد تدارکات

رئیس ریاست تدارکات



۱۰۲۰
۹۷/۲/۲



دکرهني، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation & Live stock

۱۳۹۶
۹۶۱۱۹

رياست اداري
آمریت تخنیک و ترانسپورت

1396 / 1

شماره: ()

پیش نهاد	اجکام
به مقام محترم وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري ! محترما : به اساس پلان تدارکاتی سال مالی 1397 قرار است به تعداد (16) عراده وسایط مستعمل این ریاست از بودجه حفظ و مراقبت تحت ترمیم قرار داده شود . جریان به مقام محترم عرض شد امید امر قرار داد وسایط متذکره و تعهد بودجه آن را عنایت فرموده ممنون سازید . با احترام سرپرست ریاست اداري سیدالجلال خواصی "	۵۵۷۰۰ ۱۳۹۶/۱۰/۲۰ ۱۳۹۶، ۱۰، ۱۹ رئیس کمیسیون مالی و حسابی و تجهیز و تدارکات - رهبر در زمینه اجراست - سرپرست ریاست اداري سیدالجلال خواصی ۱۳۹۶/۱۰/۱۲ دور از ریاست به سرپرست ریاست اداري حکیم نظام خان



وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
Ministry of Agriculture

درخواست تدارکات
قانون تدارکات 1387 فصل 2 ماده 12
احکام طرز العمل تدارکات و احد پالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13

شماره درخواست خریداری

شماره درخواست خریداری در AFMIS

اداره درخواست کننده-

نوعیت تدارکاتی

روشن تدارکاتی (ماده 20، حکم 21 (1)

کود بودجوي (ماده 13(1)، حکم 14 (1)

آيا بودجه منظور گردیده است؟ ماده 13 (1) حکم 14 (1)

تاریخ درخواست خریداری
شماره پروژه

اجناس

امور ساختمانی

مناقصه باز

ماده (15(1) حکم 14(1)

بلی

نخیر

استدلال

ترمیم (15) عراده وسایط تیزرفتار مختلف النوع غرض فعالیت های خدماتی ترانسپورت از بودجه حفظ و مراقبت در سال مالی 1397 ضرورت است.

توضیح (ماده 14 (1) احکام (15(1) برای اجناس 17 برای امور ساختمانی

1- ترمیم تعداد (15) عراده وسایط مختلف النوع به قیمت تخمینی کل
دو میلیون یکصد و بیست هزار افغانی

پانزده عراده
وسایط تیزرفتار

درج جدول ها میباشد

قیمت تخمینی کل

(2120000) افغانی

قیمت تخمینی (ماده 12(2) حکم 13(1) 2-

درخواست کننده:

اسم

تائید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی

وظیفه

سرپرست ریاست اداری

امضا

تاریخ

تائید کننده (ماده 13(1) حکم 14 (1) {

اسم

وظیفه

امضا

تاریخ

منظوری

از آنجا که بودجه حفظ و مراقبت و معارف عملیاتی
تأمین بدسترس وزارت قرار داده نشده است در این جهت
مراسل مقتضای ترمیم (15) عراده وسایط تیزرفتار
تائید کننده (ماده 13(1) حکم 14 (1) {

اسم: نصیر احمد

درانی "وظیفه وزیر زراعت، آبیاری و مالداري امضا:

1396

تاریخ

۹۷۱۱

شرطنامه تخنیکي ترميم پانزده عراده وسايط از بودجه حفظ و مراقبت در سال مالي 1397 رياست اداري

1- وسايط بعد از صدور فرمايش در ظرف ده يوم ترميم بدون کدام مشکل بعد از تائيد هيئت فني مسايحه تسليم داده شود.

2- ترميم وسايط بادر نظر داشت تخصيص تعهد شده رياست مالي و حسابي صورت گيرد.

3- در صورتيكه ترانسپورت از عدم مكلفيت هاي قراردادي دچار مشکل شود بعد از حكم مقام محترم وزارت از وسايط در بازار ترميم تفاوت قيمت از قراردادي تحصيل ميگردد .

4- بلند رفتن قيمت پرزه و ترميم بالاي نرخ شامل قرارداد تأثير ندارد البته در طی معياد قرارداد عقد شده .

5- وسايط نسبت عدم ترميم درست و پرزه جات بي كيفيت دچار عوارض شود خساره وارده از نزد قراردادي اخذ ميگردد.

6- در صورتيكه قراردادي به تعهدات خود مطابق شرايط قرارداد عمل نکند قرارداد به اساس امر مقام وزارت فسخ خساره وارده از قراردادي تحصيل ميگردد .

7- در صورتيكه وسايط به پرزه جات بيشتري يعني خارج از قرارداد جهت ترميم وسايط نياز پيدا نمايد رياست اداري آن را تهيه و به دسترسي قراردادي قرار بدهد. قراردادي مكلف به ترميم درست وسايط ميباشد.

8- پرزه جات با كيفيت و مطابق قرارداد تحت نظرهيئت فني اخذ و نصب وسايط گردد . در صورت بي كيفيت بودن و بنا خلاف مشخصات باشد دوباره مسترد و در همان ساعت و روز تعويض گردد.

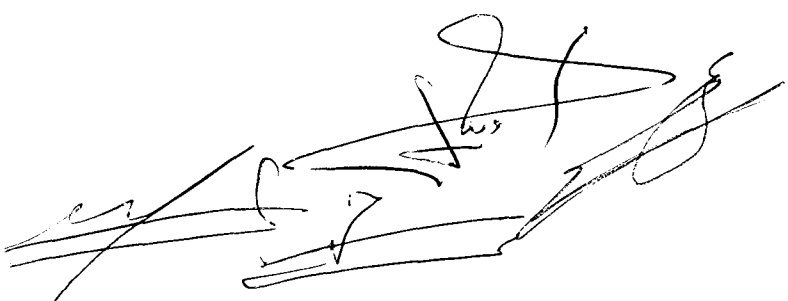
9- انتقال وسايط از وزارت مالي و فرهنگستان ترميماتي بدوش قرارداد کننده ميباشد .

قرار شرح فوق شرطنامه تخنیکي در ظرف (9) ماده ترتيب عرض اجراء بعدی تقديم است.

باجتريام

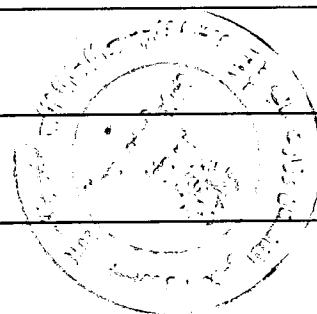
لیست ضرورت پرزه جات وسایط هایلکس مدل 2005 الی 2006

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	سه انجن		
2	اجورت شلیف کاری	سه انجن		
3	اجورت بورکاری واجورت سلندرکاری	سه انجن		
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	سه موتر		
5	انجن کنترول	دودانه		
6	کرومیل بسته	یکدانه		
7	اجوره گلندرکاری	سه انجن		
8	دیزل پمپ بسته معه فارسنگ	دودانه		
9	تایر توبلس به سایز 205R16	15حلقه		
10	شیشه پیشروی	یکدانه		
11	داینمو	یکدانه		
12	بطری 12 ولت 70 امپیر	دودانه		
13	ماشتر سلندر برک و کلچ	6دانه		
مجموع				




لیست ضرورت پرزه جات وسایط فورد رنجر دیزلی 2006الی 2008

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن		
2	اجوره شلایف کاری	یک انجن		
3	اجوره بور کاری	یک انجن		
4	اجوره سلندر کاری	یک انجن		
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	چهار موتر		
6	تائیر توبلس به سایز 75R16-235	سه حلقه		
7	تائیر توبلس به سایز 70R16-225	ده حلقه		
8	سلف جدید	یکدانه		
9	دیزل پمپ فارسنگ جدید	دودانه		
10	شیشه پیشروی یکدانه	یکدانه		
11	دکس یکدانه	یکدانه		
12	کلچ	یکدانه		
13	ذغال	یکدانه		
مجموع				



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature on the left and a circular stamp on the right.

لیست ضرورت پرزه جات وسایط فورد ایفرست ازمدل 2002 الی 2006

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	3انجن		
2	تائیر به سایز 70R15-265	4حلقه		
3	آهنگری مکمل با پرزه جات	3موتر		
4	شیشه بغل داله عقب	1دانه		
5	ماشتر سلندر کلچ	1دانه		
6	اجوره شلایف	3انجن		
7	اجوره بورکاری	3انجن		
8	اجوره گلندرکاری	3هید		
مجموع				

(Handwritten signatures and stamps are present at the bottom of the page, including a circular official stamp and several cursive signatures.)

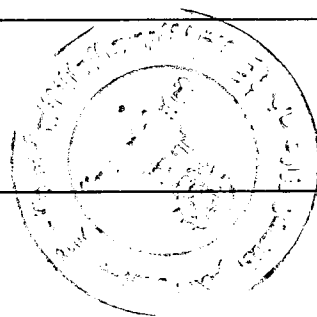
لیست ضرورت پروژه جات وسایط لند کروزر شش سلندر دیزلی مدل 1997 الی 2003

شماره	نوعیت پروژه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پروژه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	دوپایه		
2	اجورت شلیف کاری	دو ماشین		
3	اجورت پورکاری	دو ماشین		
4	اجورت گلندرکاری	دو ماشین		
5	آهنگر مکمل با پروژه جات	دو عراده		
6	تائیر به سایز 70R16-275	پنج حلقه		
مجموع				

لیست ضرورت پروژه جات فورد رنجر پترولی 4 سلندر مدل 2007 یک عراده

و
Cavog

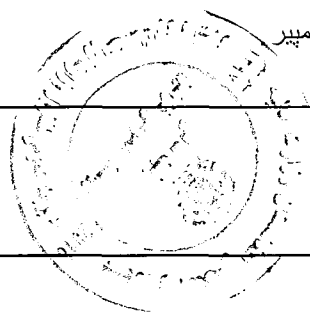
شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن		
2	اجورت شلایف کاری	یک انجن		
3	اجورت پورکاری	یک انجن		
4	اجورت گلندرکاری	یک هید		
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک موتر		
6	تائیر به سایز 75R15-235	پنج حلقه		
7	ذغال	یکدانه		
8	دکس	یکدانه		
9	کلچ	یکدانه		
مجموع				



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

لیست پرزه جات رنجر چارسندر دیزلی مدل 2004

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	اجورت شلایف کاری	یک انجن		
2	اجورت پورکاری	یک انجن		
3	اجورت گلندرکاری	یک هید		
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک عراده		
5	ترمیم دیزل پمپ مع پرزه جات	یکدانه		
6	فارسنگ	چهاردانه		
7	بطری 12 ولت 70 امپیر	یکدانه		
8	شیشه پیشروی	یکدانه		
9	تائیر به سایز R16-205	پنج حلقه		
10	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن		
مجموع				0



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature and a circular official stamp.

لیست ضرورت پرزه جات پرادو مدل 2002 چارسلندر دیزلی

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن		
2	اجورت شلایف کاری	یک انجن		
3	اجورت پورکاری	یک انجن		
4	اجورت گلندرکاری	یک هید		
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک موتر		
6	بطری 12 ولت 70 امپیر	یکدانه		
7	تائیر به سایز 70R16-215	پنج حلقه		
8	هپ ودرم	یکجوره		
	مجموع			

لیست ضرورت پرزه جات وسایط هایلکس مدل 2005 الی 2006

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	سه انجن	80000	240000
2	اجورت شلایف کاری	سه انجن	1666	5000
3	اجورت بورکاری واجورت سلندرکاری	سه انجن	5000	15000
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	سه موتر	30000	90000
5	انجن کنترول	دودانه	20000	40000
6	کرومیل بسته	یکدانه	24000	24000
7	اجوره گلندرکاری	سه انجن	5000	15000
8	دیزل پمپ بسته معه فارسنگ	دودانه	100000	200000
9	تایر توبلس به سایز 205R16	15 حلقه	5000	75000
10	شیشه پیشروی	یکدانه	5000	5000
11	داینمو	یکدانه	4000	4000
12	بطری 12 ولت 70 امپیر	دودانه	3752	7504
13	ماشتر سلندر برک و کلچ	6دانه	6666	39996
مجموع				760500

Handwritten signatures and stamps are present at the bottom of the page, including a large signature on the left and a circular stamp on the right.

لیست ضرورت پرزه جات وسایط فورد ایفرست از مدل 2002 الی 2006

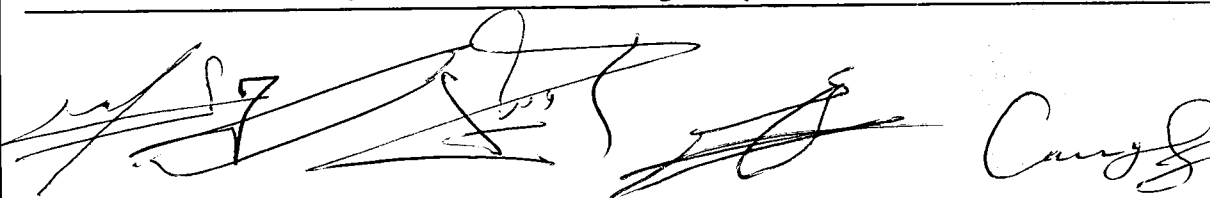
شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	3انجن	60000	180000
2	تائیر به سایز 70R15-265	4حلقه	8000	32000
3	آهنگری مکمل با پرزه جات	3موتر	13333	40000
4	شیشه بغل داله عقب	1دانه	3000	3000
5	ماشتر سلندر کلچ	1دانه	4000	4000
6	اجوره شلایف	3انجن	3000	9000
7	اجوره بورکاری	3انجن	5000	15000
8	اجوره گلندرکاری	3هید	5000	15000
مجموع				298000



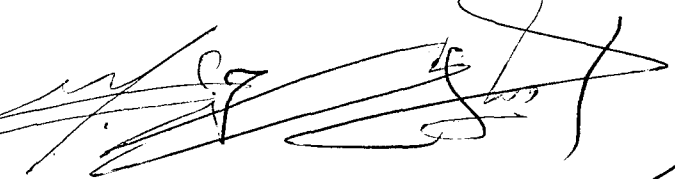
لیست ضرورت پرزه جات وسایط لند کروزر شش سلندر دیزلی مدل 1997 الی 2003

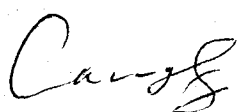
شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	دوپایه	80000	160000
2	اجورت شلایف کاری	دو ماشین	5000	10000
3	اجورت پورکاری	دو ماشین	5000	10000
4	اجورت گلندرکاری	دو ماشین	5000	10000
5	آهنگر مکمل با پرزه جات	دو عراده	20000	40000
6	تائیر به سایز 70R16-275	پنج حلقه	6000	30000
مجموع				260000

لیست ضرورت پرزه جات فورد رنجر پٹرولی 4 سلندر مدل 2007 یک عراده



شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن	90000	90000
2	اجورت شلایف کاری	یک انجن	5000	5000
3	اجورت پورکاری	یک انجن	5000	5000
4	اجورت گلندرکاری	یک هید	5000	5000
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک موتر	15000	15000
6	تائیر به سایز 75R15-235	پنج حلقه	5000	25000
7	ذغال	یکدانه	2000	2000
8	دکس	یکدانه	8000	8000
9	کلچ	یکدانه	4000	4000
مجموع				159000





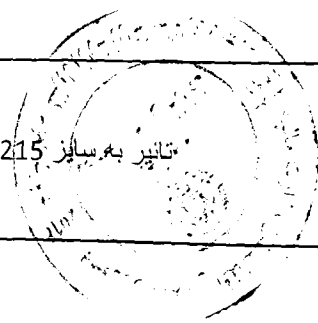
لیست پرزه جات رنجر چارسلندر دیزلی مدل 2004

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	اجورت شلایف کاری	یک انجن	5000	5000
2	اجورت پورکاری	یک انجن	5000	5000
3	اجورت گلندرکاری	یک هید	5000	5000
4	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک عراده	15000	15000
5	ترمیم دیزل پمپ معه پرزه جات	یک دانه	30000	30000
6	فارسنگ	چهار دانه	3000	12000
7	بطری 12 ولت 70 امپیر	یک دانه	3000	3000
8	شیشه پیشروی	یک دانه	6000	6000
9	تائیر به سایز R16-205	پنج حلقه	5000	25000
10	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن	50000	50000
مجموع				156000



لیست ضرورت پرزه جات پرادو مدل 2002 چارسلندره دیزلی

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن	70000	70000
2	اجورت شلایف کاری	یک انجن	5000	5000
3	اجورت پورکاری	یک انجن	5000	5000
4	اجورت گلندرکاری	یک هید	5000	5000
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	یک موتر	15000	15000
6	بطری 12 ولت 70 امپیر	یکدانه	3000	3000
7	تانیپر بهر سائز 70R16-215	پنج حلقه	5000	25000
8	هپ و نرد	یکجوره	5000	5000
مجموع				133000



Handwritten signatures and the word 'Canong' at the bottom of the document.

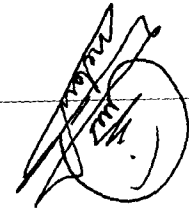
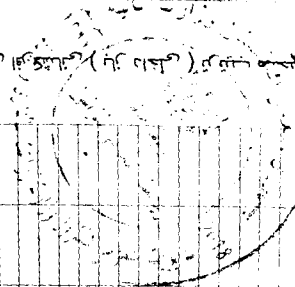
لیست ضرورت پرزه جات وسایط فورد رنجر دیزلی 2006الی 2008

شماره	نوعیت پرزه جات اصل مطابق معادل عراده	تعداد	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	پرزه جات جهت ترمیم اساسی انجن مکمل	یک انجن	50000	50000
2	اجوری شلایف کاری	یک انجن	6000	6000
3	اجوره بور کاری	یک انجن	15000	15000
4	اجوره سلندر کاری	یک انجن	15000	15000
5	آهنگری مکمل با پرزه جات	چهار موتر	30000	120000
6	تائیر توبلس به سایز 75R16-235	سه حلقه	5000	15000
7	تائیر توبلس به سایز 70R16-225	ده حلقه	5000	50000
8	سلف جدید	یکدانه	6000	6000
9	دیزل پمپ فارسنگ جدید	دودانه	30000	60000
10	شیشه پیشروی یکدانه	یکدانه	5000	5000
11	دکس یکدانه	یکدانه	8000	8000
12	کلچ	یکدانه	2000	2000
13	ذغال	یکدانه	1500	1500
مجموع				353500

The bottom of the page features several handwritten signatures in black ink. There are also faint circular stamps, likely official seals, partially visible behind the signatures.

Handwritten signature

قرار شرح فوق جدول هذا برای اقراری است (در تئوری) مستحق تقدیم است



ردیف	شرح	مهرگان																										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1	تاریخ حصول اسناد پروانه																											
2	تاریخ دریافت پروانه																											
3	تاریخ پرداخت هزینه																											
4	تاریخ پرداخت هزینه																											
5	تاریخ پرداخت هزینه																											
6	تاریخ پرداخت هزینه																											
7	تاریخ پرداخت هزینه																											
8	تاریخ پرداخت هزینه																											
9	تاریخ پرداخت هزینه																											
10	تاریخ پرداخت هزینه																											

وزارت زراعت، آب و ماهی و دامپروری
 جدول زمانی
 در بخش (آب و ماهی)
 اسم پروانه: 15 خرداد 1397
 مرجع: وزارت زراعت، آب و ماهی و دامپروری
 تاریخ: 1397/5/13